

## O słowniku

Słownik ten powstał z myślą o wszystkich uczących się języka japońskiego, zarówno tych na poziomie podstawowym, jak i tych, którzy osiągnęli już zaawansowane umiejętności językowe. Zawiera ok. 12 000 słów, w tym starych rodzimych oraz współczesnych zapożyczeń. Jest uzupełnieniem podręczników do języka japońskiego, pomocnym w przygotowaniu się do międzynarodowego egzaminu kompetencji języka japońskiego (Nihongo Nōryoku Shiken).

Słownik sporządzony jest zgodnie z łacińską kolejnością alfabetyczną. Hasła podane są w rōmaji (zgodnie z najbardziej popularną na świecie transkrypcją Hepburne'a), ale także zapisane hiraganą oraz znakami kanji, jeśli taki zapis jest w praktyce stosowany. Zapóżycczenia z języków europejskich oraz nazwy botaniczne i zoologiczne zapisane są katakaną.

gakkō – szkoła がっこう (学校)

konpyūta – komputer コンピュータ

hebi – wąż ヘビ (蛇)

Hasła różniące się jedynie krótkimi i długimi samogłoskami (zaznaczonymi górną kreską, np. ō) ułożono według pierwszeństwa haseł z samogłoskami krótkimi:

koto – rzecz, sprawa こと (事)

kōto – płaszcz コート

W słowniku pominięto oznaczenia kategoryzujące części mowy podawanych haseł, ponieważ nie mają one dużego znaczenia w nauce i przy konstruowaniu zdania. Japońskie części mowy są zbudowane bardzo regularnie i nawet początkujący japonista jest w stanie odróżnić rzeczownik od przymiotnika (zwieńczonego końcówką -i lub -na) oraz czasownika.

Choć w słowniku zawarto wiele słów zapożyczonych z języków obcych, nawet tych najbardziej potocznych i współczesnych, to należy pamiętać,

## O SŁOWNIKU

że słownictwo japońskie jest wyjątkowo bogate, dynamicznie się rozwija, pojawia się wiele nowych zapożyczeń i form słowotwórczych, będących odpowiedzią na aktualne potrzeby gospodarki oraz rynku towarów i usług. Japończycy dokonują na co dzień zapożyczeń ogromnej liczby nowych terminów, kalek językowych i prób słowotwórczych, które stanowią swoisty motor napędzający reklamę nowych produktów. Nie wszystkie neologizmy jednak utrzymują się przez dłuższy czas i zostają wciągnięte do powszechnego słownika. Większą część z nich czeka „zużycie” lub „wymarcie”. Posiadając wiedzę o tym, jak przeobraża się i dostosowuje słowa obce do japońskiego systemu fonetycznego i gramatycznego oraz posługując się odpowiednią liczbą słów angielskich, czytelnik na pewno szybko nabędzie umiejętności rozpoznawania nowych zapożyczeń w języku japońskim i posługiwania się nimi w praktyce.